

Provincial Gazette

Free State Province

Published by Authority



Provinsiale Koerant

Provinsie Vrystaat

Uitgegee op Gesag

SPECIAL

| NO. 54 | FRIDAY, 13 SEPTEMBER 2021 | NR.54 | VRYDAG, 13 SEPTEMBER 2021 |
|---------------------|--|--------------------|--|
| PROCLAMATION | | PROKLAMASIE | |
| 08 | Erratum Declaration of a Town: Heidedal Extension 37..... 2 | 08 | Regstelling Dorpsverklaring: Heidedal Uitbreiding 37..... 2 |

[PROCLAMATION NO.08 OF 2021]

DECLARATION OF A TOWN: HEIDEDAL EXTENSION 37

By virtue of the powers vested in me by section 24(1) of the Municipal Land Use Planning By-Law, I, **Sello More** in my capacity as Acting City Manager hereby declare the area represented by General Plan SG No. 2243/2007, as approved by the Surveyor General on 29 November 2007 to be an approved township under the name Heidedal, Extension 37, subject to the conditions as set out in the attached Schedule

SCHEDULE

CONDITIONS OF TOWNSHIP ESTABLISHMENT AND TITLE

The town is Heidedal, extension 37 situated on the Portion 1 of the farm Heidedal No 3008, administrative district Bloemfontein, and comprises of 149 erven numbered 23080 - 23228, and 1 street erf numbered 23229 as indicated on General Plan LG No 2243/2007

A. CONDITIONS OF ESTABLISHMENT

1 Access

- (a) Access to the town is gained via Voorspoed Avenue, at the cost of the Town Owner, in accordance with the plans and specifications as agreed upon by the Town Owner, with the Mangaung Local Municipality

A.2 Streets and Storm Water

- a. The Town Owner shall at his costs, provide streets from which access will be given to all erven in the town. Such streets will be constructed by the Town Owner in accordance with the plans and specifications as agreed upon by the Town Owner and the Mangaung Local Municipality
- b. A Storm water drainage system capable of accommodating all storm water originating from within the town area will be installed by the Town Owner, in accordance with the specifications as agreed upon by the Town Owner and the Mangaung Local Municipality.
- c. After completion of the streets and stormwater drainage system and after proclamation of the town, the Town Owner will vest all public places free of charge in the name of the Mangaung Local Municipality for the maintenance and upkeep thereof

A.3 Water

- a. The Town Owner shall at his costs provide for a network for the provision of potable water that connects to the main water supply network of the Mangaung Local Municipality in accordance with the plans and specifications as agreed upon by the Town Owner and the Mangaung Local Municipality
- b. After completion of the water network and after proclamation of the town, the Town Owner will transfer the network free of charge in the name of the Mangaung Local Municipality for the maintenance and upkeep thereof.

[PROKLAMASIE NR.08 VAN 2021]

DORPSVERKLARING: HEIDEDAL UITBREIDING 37

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 24(1) van die Munisipale Grondgebruik Beplanning By-Wet, verklaar ek, **Sello More** in my hoedanigheid as Waarnemende Stadsbestuurder hierby die gebied voorgesteldeur Algemene Plan LG Nr. 2243/2007, soos goedgekeur die Landmeter-Generaal op 29 November 2007 tot 'n goedgekeurde dorp onder die naam Heidedal, Uitbreiding 37, onderworpe aan die voorwaardes soos in die aangehegte Bylae uiteengesit.

SKEDULE

STIGTINGS - EN EIENDOMSVOORWAARDES

Die dorp is Heidedal, uitbreiding 37 geleë op Gedeelte 1 van die Plaas Heidedal No 3008, administratiewe distrik Bloemfontein, en bestaan uit 149 erwe genommer 23080 - 23228, en 1 straat erf genommerd 23229 soos aangedui op Algemene Plan LG No 2243/2007

A. STIGTING EN EIENDOMSVOORWAARDES

.1 Toegang

- (a) Toegang tot die dorp word verkry vanaf Voorspoedweg, op koste van die Eienaar van die Dorp, ooreenkomstig planne en spesifikasies soos tussen die Eienaar van die Dorp en die Mangaung Plaaslike Munisipaliteit ooreengekom.

A.2 Strate en Stormwater

- a. Die Eienaar van die Dorp voorsien op sy koste strate wat toegang tot alle erwe in die dorp verleen. Sodanige strate sal gebou word ooreenkomstig planne en spesifikasies soos tussen die Eienaar van die Dorp en die Mangaung Plaaslike Munisipaliteit ooreengekom
- b. 'n Stormwaterdreineringsstelsel wat in staat sal wees om alle stormwater vanuit die dorpsgebied te akkommodeer sal deur die Eienaar van die Dorp geïnstalleer word ooreenkomstig spesifikasies soos ooreengekom tussen die Eienaar van die Dorp en die Mangaung Plaaslike Munisipaliteit.
- c. Na voltooiing van die strate en stormwaterdreineringsstelsel en na die proklamasie van die dorp, skenk die Dorpseienaar gratis alle openbare plekke aan die Mangaung Plaaslike Munisipaliteit wat verantwoordelik sal wees vir die onderhoud en instandhouding daarvan.

A.3 Water

- a. Die Eienaar van die Dorp sal op sy kostes verantwoordelik wees vir die voorsiening van 'n interne netwerk vir drinkbare watervoorsiening wat aansluit by die hoof watervoorsieningsnetwerk van die Mangaung Plaaslike Munisipaliteit ooreenkomstig planne en spesifikasies soos tussen die Eienaar van die Dorp en die Mangaung Plaaslike Munisipaliteit ooreengekom.
- b. Na voltooiing van die waternetwerk en na die proklamasie van die dorp, skenk die Dorpseienaar gratis die waternetwerk aan die Mangaung Plaaslike Munisipaliteit wat verantwoordelik sal wees vir die onderhoud en instandhouding daarvan.

A.4 Sewerage

- a. The Town Owner shall at his costs provide a complete waterborne sewerage system and an installed sewerage main, with pumps, if necessary, of an adequate capacity, to ensure the complete disposal of all sewerage effluent emanating from the town into the existing sewerage outfall main of the Mangaung Local Municipality in accordance with the plans and specifications as agreed upon by the Town Owner and the Mangaung Local Municipality.
- b. The Town Owner is responsible, if required, for a proportional contribution towards the necessary extension to and/or upgrading for the existing sewer outfall main to which the development will connect in order to handle the additional sewage effluent, as stipulated in the development agreement between the Town Owner and the Mangaung Local Municipality.
- c. After completion of the sanitation system and after proclamation of the town, the Town Owner will donate free of charge the sanitation network in the name of Mangaung Local Municipality for the maintenance and upkeep thereof.

A.5 Electricity

- a. The Town Owner shall make acceptable arrangements with Centlec with regard to the supply of a high-tension electrical connection point to the town.
- b. The Town Owner shall at his costs develop a substation to the satisfaction of Centlec for the distribution of electricity to the town.
- c. The Town Owner shall at his costs provide an internal low-tension electrical network in accordance with the plans and specifications as agreed upon by the Town Owner and Centlec.
- d. The Town Owner will donate free of charge the electrical network to Centlec who will be responsible for the maintenance of such provision and/or network,

A.6 Domestic Waste

The Mangaung Local Municipality will pick up and remove domestic waste which is to be dumped at the Bloemfontein refuse dumps.

A.7 Pre-Construction/Development Conditions

- a. A copy of the General Plan of the town area accompanied by a map depicting the locality and/or the network of engineering services must be submitted for approval to the Mangaung Local Municipality prior to the commencement of any construction work.
- b. An environmental permit must be issued before any construction work may commence and all work will be executed according to the environmental management plan.
- c. Where it is impractical for stormwater to be drained from higher-lying properties directly to a public street, the owner(s) of the lower-lying properties shall be obliged to accept and permit the passage over their properties of such stormwater: Provided that the owner of any higher-lying property from which stormwater is discharged over any lower-lying property, shall be liable to pay a proportional share of the cost of any pipeline or drain that the owner of such a lower-lying property may find necessary to lay or construct for the purpose of conducting the water so discharged over the property.
- d. Except with the written consent of the responsible authority, and subject to such conditions as it may impose neither the owner nor any other person shall have the right, except to prepare the effort building purposes, to excavate any material therefrom; or

A.4 Riolering

- a. Die Eienaar van die Dorp voorsien op sy koste 'n volledige watergedrewe rioolstelsel en 'n geïnstalleerde rioolpypgeleiding met pompe, indien nodig, van voldoende kapasiteit om alle rioolafval wat in die dorp ontstaan te stort in die bestaande riooluitvalpypgeleiding van die Mangaung Plaaslike Munisipaliteit ooreenkomstig spesifikasies soos ooreengekom tussen die Eienaar van die Dorp en die Mangaung Plaaslike Munisipaliteit.
- b. Die Eienaar van die Dorp is verantwoordelik, indien nodig, om 'n proporsionele bydrae te lewer vir die nodige uitbreidings aan en/of opgradering van die bestaande riooluitvalpypgeleiding waarby die ontwikkeling gaan aansluit, soos uiteengesit in die ontwikkelingsooreenkoms tussen die Eienaar van die Dorp en die Mangaung Plaaslike Munisipaliteit
- c. Na voltooiing van die rioolsisteen en na die proklamasie van die dorp, skenk die Dorpseienaar gratis die rioolnetwerk aan die Mangaung Plaaslike Munisipaliteit wat verantwoordelik sal wees vir die onderhoud en instandhouding daarvan.

A.5 Elektrisiteit

- a. Die Eienaar van die Dorp tref reëlings met Centlec vir die voorsiening van 'n hoë-spanning elektrisiteitsaansluitingspunt vir die dorp.
- b. Die Eienaar van die Dorp sal op sy kostes 'n substasie voorsien tot die bevrediging van Centlec vir die verspreiding van elektrisiteit aan die dorp.
- c. Die Eienaar van die Dorp sal op sy koste 'n interne lae-spanning elektrisiteit netwerk voorsien ooreenkomstig spesifikasies soos ooreengekom tussen die Eienaar van die Dorp en Centlec.
- d. Die Dorpseienaar skenk gratis die elektrisiteitnetwerk aan Centlec vir die onderhoud van sodanige voorsiening en/of netwerk.

A.6 Huishoudelike Afval

Die Mangaung Plaaslike Munisipaliteit is verantwoordelik vir die oplaai en verwydering van huishoudelike afval wat gestort staan te word by die munisipale stortingsterreine.

A.7 Voor-Konstruksie / Ontwikkeling Voorwaardes

- a. Voordat enige konstruksiewerk plaasvind moet 'n afskrif van die Algemene Plan van die dorpsgebied tesame met 'n plan wat die ligging en/of die netwerk van ingenieursdienste aandui aan die Mangaung Plaaslike Munisipaliteit voorgelê word vir goedkeuring.
- b. 'n Omgewingspermit moet uitgereik word voor enige konstruksiewerk in aanvang neem en alle werk sal uitgevoer word aan die hand van die omgewingsbestuursplan.
- c. Indien dit onprakties is om stormwater van hoër liggende eiendomme direk na 'n openbare straat te dreineer, is die eienaar(s) van die laer liggende eiendomme verplig om die afloop van stormwater oor hulle eiendomme te ontvang: Met dien verstande dat die eienaar van 'n hoër liggende eiendom, waarvan die stormwater oor 'n laer liggende eiendom vloei, verplig is om 'n pro rata gedeelte van die koste te betaal van enige pypgeleiding of drein wat die eienaar van sodanige laer liggende eiendom nodig vind om te bou vir die doel om die stormwater wat aldus oos sy eiendom vloei, weg te lei.
- d. Behalwe met die skriftelike toestemming van die verantwoordelike owerheid en onderworpe aan die voorwaardes wat hy mag opleë, het geen eienaar of enige ander persoon die reg om, behalwe om die erf vir boudoeleindes voor te berei,

to sink any wells or boreholes thereon or abstract any subterranean water therefrom.

A.8 Endowment

The Town Owner shall at his cost and as provided for in Section 15 of the Township Ordinance, 1969 (No 9 of 1969) transfer erf 23229 (Street) to the Mangaung Metro Municipality.

A.9 Building Restrictions

The Bloemspruit Town Planning Scheme, as amended, will apply.

A.10 Arbitration

In the event of a dispute arising between the Town Owner and the Mangaung Local Municipality on the interpretation of and the compliance with an of the conditions A1 to A6, either of the parties shall have the right to appoint a single arbitrator who shall be a professional person either an architect, quantity surveyor, engineer or legal practitioner of at least 15 (Fifteen) years standing as a private practitioner and as agreed upon by the parties, whose decision shall be final.

A.11 Land Use Zones and Related Conditions of Title

The erven of this town are classified into the undermentioned usage zones as stipulated in the Bloemspruit Town Planning Scheme and are further subject to the Conditions of Title as set out in paragraph B thereafter

| Land Use Zone | Erf Numbers | Conditions of Title |
|-----------------------|---|---------------------|
| Special Residential 1 | Erven 23080 – 23210, 23212 – 23219, 23221 - 23228 | B1, B2, B3, B4 |
| General Business | Erven 23211 | B1, B2, B3, B4 |
| Street | 23229 | - |

B Conditions of Title

The Conditions of Title as mentioned in paragraph A.11, are as follows:

B.1 In favour of the Mangaung Local Municipality

a. This erf is subject to a servitude of 1,5m (metre) wide along any of its boundaries, including the street boundary (except where otherwise indicated), in the case of a panhandle erf, the entire access portion (handle) of the erf, and is further subject to any other servitude for the construction of municipal service mains over or under the erf; and the officials of the Local Council shall at all times have free access thereto for the purpose of the construction, maintenance and/ or repair of these service. The Mangaung Local Council may grant written consent for the utilisation of the entire servitude or a part thereof on one or more of the erf boundaries if the servitude is not taken up.

B.2 The siting of buildings, including outbuildings, on any property and of entrances to and exits from a public streets system shall be to the satisfaction of the Local Council.

enige materiaal daarvan te verwyder nie; of die reg om enige boorgate of putte daarop te sink nie en die ondergrondse water daaruit te onttrek nie.

A.8 Skenking

Die Eienaar van die Dorp dra op sy koste en soos in Artikel 15 van die Ordonnansie op Dorpe, 1969 (No 9 van 1968), Erf 23229 (Straat) aan die Mangaung Metro Munisipaliteit.

A.9 Boubeperkings

Die Bloemspruit Dorpsaanlegskema, soos gewysig, is van toepassing.

A.10 Arbitrasie

Indien daar 'n geskil tussen die Eienaar van die Dorp en die Mangaung Plaaslike Munisipaliteit mag ontstaan betreffende die vertolking en uitvoering van enige van voorwaardes A1 tot A6, het enigeen van die partye die reg om 'n enkele arbiter aan te stel wie 'n professionele persoon of 'n argitek, bourekenaar, ingenieur of regspraktisyn met ten minste 15 (Vyftien) jaar ondervinding as privaat praktisyn en soos ooreengekom deur die partye, wie se beslissing afdoende is.

A.11 Grondgebruiksone en Verwante Titelvoorwaardes

Die erwe in hierdie dorp word in die hierondervermelde gebruikstreke ingedeel soos uiteengesit in die Bloemspruit Dorpsaanlegskema en is verder onderworpe aan die Eiendomsvoorwaardes soos in paragraaf B daarnaas uiteengesit.

| Grondgebruiksone | Erf nommers | Titelvoorwaardes |
|-------------------------|--|------------------|
| Spesiale Residensieël 1 | Erwe 23080 – 23210, 23212 – 23219, 23221 - 23228 | B1, B2, B3, B4 |
| Algemene Besigheid | Erf 23211 | B1, B2, B3, B4 |
| Straat | 23229 | - |

B. Eiendomsvoorwaardes

Die Eiendomsvoorwaardes soos vermeld in paragraaf A.11, is soos volg:

B.1 Ten Gunste van Mangaung Plaaslike Munisipaliteit:

a Hierdie erf is onderhewig aan 'n servituut van 1,5m (meter) wyd langs enige van die erfgrense, ingesluit die straatgrens (tensy anders bepaal), in die geval van 'n pypsteelerf, die totale breedte van die toegangs-gedeelte (steel) van die erf, sowel as enige ander servituut wat op die Algemene Planne van die dorp aangedui is vir die aanlê van die diensgelydings oor of onder die erf en die amptenare van die Munisipaliteit het ten alle tye vrye toegang daartoe vir die doel van konstruksie, instandhouding en herstel van dienste. Die Mangaung Plaaslike Munisipaliteit mag skriftelike toestemming verleen tot die gebruik van die volle servituut of 'n gedeelte van 'n servituut op een of meer van die erfgrense indien die servituut nie opgeneem staan te word nie.

B.2 Die plasing van 'n gebou met inbegrip van buitegeboue, op hierdie erf en die voorsiening van ingange tot en uitgange uit 'n openbare straatstelsel, moet tot tevredenheid van die Munisipaliteit geskied.

| | |
|--|---|
| <p>B.3 All erven are subject to an everlasting right of water discharge without compensation.</p> <p>B.4 This erf is of such a geological nature that special precautions must be taken against clayey soil. It is therefore recommended that all single storey buildings be founded on reinforced concrete rafts while larger structures will require additional geotechnical investigations.</p> | <p>B.3 Hierdie erf is sonder vergoeding onderworpe aan 'n ewigdurende reg van waterlosing.</p> <p>B.4 Hierdie erf se geologiese gesteldheid is van so 'n aard dat spesiale voorsorg getref moet word met fondasies teen hewende klei. Dit word aanbeveel dat alle enkelverdieping strukture gefundeer word op gewapende fltfondasies terwyl grotere strukture addisionele geotegniese ondersoeke verlang.</p> |
|--|---|

| <p align="center">FREE STATE PROVINCIAL GAZETTE <i>(Published every Friday)</i></p> | <p align="center">VRYSTAAT PROVINSIALE KOERANT <i>(Verskyn elke Vrydag)</i></p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|----------|------------------|----------|----------------------|----------|---|------------|----------------|----------|-----------------|------------|---|-----------------|----------|------------------|----------|------------------|----------|-------------------|------------|---------------|----------|----------------|------------|
| <p>All correspondence, advertisements, etc. must be addressed to the Officer in charge of the Provincial Gazette, P.O. Box 517, Bloemfontein, Tel.: (051) 403 3139. Free Voucher copies of the Free State Provincial Gazette or cuttings of advertisements are NOT supplied. The cost per copy of the Provincial Gazette is as follows:</p> <table border="1" data-bbox="140 465 791 573"> <tr> <td>EMAIL</td> <td>R 10.00</td> </tr> <tr> <td>COLLECTION</td> <td>R 23.00</td> </tr> <tr> <td>POST</td> <td>R 35.00</td> </tr> </table> | EMAIL | R 10.00 | COLLECTION | R 23.00 | POST | R 35.00 | <p>Alle korrespondensie, advertensies, ens. moet aan die Beampte Belas met die Provinsiale Koerant, Posbus 517, Bloemfontein, Tel.: No. (051) 403 3139 geadresseer word. Gratis eksemplare van die Vrystaat Provinsiale Koerant of uitknipsels van advertensies word NIE verskaf nie. Die koste per kopie van die Provinsiale Koerant is soos volg:</p> <table border="1" data-bbox="815 465 1473 573"> <tr> <td>E-POS</td> <td>R 10.00</td> </tr> <tr> <td>AFHAAL</td> <td>R 23.00</td> </tr> <tr> <td>POS</td> <td>R 35.00</td> </tr> </table> | E-POS | R 10.00 | AFHAAL | R 23.00 | POS | R 35.00 | | | | | | | | | | | | |
| EMAIL | R 10.00 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| COLLECTION | R 23.00 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| POST | R 35.00 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| E-POS | R 10.00 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| AFHAAL | R 23.00 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| POS | R 35.00 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p align="center">SUBSCRIPTION RATES (payable in advance)</p> <p>The subscription fee for the Provincial Gazette (including all Extraordinary Provincial Gazettes) is as follows:</p> <table border="1" data-bbox="140 730 791 949"> <tr> <td>6 MONTHS, EMAIL</td> <td>R 280.00</td> </tr> <tr> <td>12 MONTHS, EMAIL</td> <td>R 560.00</td> </tr> <tr> <td>6 MONTHS, COLLECTION</td> <td>R 500.00</td> </tr> <tr> <td>12 MONTHS, COLLECTION</td> <td>R 1 000.00</td> </tr> <tr> <td>6 MONTHS, POST</td> <td>R 870.00</td> </tr> <tr> <td>12 MONTHS, POST</td> <td>R 1 740.00</td> </tr> </table> | 6 MONTHS, EMAIL | R 280.00 | 12 MONTHS, EMAIL | R 560.00 | 6 MONTHS, COLLECTION | R 500.00 | 12 MONTHS, COLLECTION | R 1 000.00 | 6 MONTHS, POST | R 870.00 | 12 MONTHS, POST | R 1 740.00 | <p align="center">INTEKENGELD (vooruitbetaalbaar)</p> <p>Die intekengeld vir die Provinsiale Koerant (insluitend alle Buitengewone Provinsiale Koerante) is soos volg:</p> <table border="1" data-bbox="815 730 1473 949"> <tr> <td>6 MAANDE, E-POS</td> <td>R 280.00</td> </tr> <tr> <td>12 MAANDE, E-POS</td> <td>R 560.00</td> </tr> <tr> <td>6 MAANDE, AFHAAL</td> <td>R 500.00</td> </tr> <tr> <td>12 MAANDE, AFHAAL</td> <td>R 1 000.00</td> </tr> <tr> <td>6 MAANDE, POS</td> <td>R 870.00</td> </tr> <tr> <td>12 MAANDE, POS</td> <td>R 1 740.00</td> </tr> </table> | 6 MAANDE, E-POS | R 280.00 | 12 MAANDE, E-POS | R 560.00 | 6 MAANDE, AFHAAL | R 500.00 | 12 MAANDE, AFHAAL | R 1 000.00 | 6 MAANDE, POS | R 870.00 | 12 MAANDE, POS | R 1 740.00 |
| 6 MONTHS, EMAIL | R 280.00 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 12 MONTHS, EMAIL | R 560.00 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6 MONTHS, COLLECTION | R 500.00 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 12 MONTHS, COLLECTION | R 1 000.00 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6 MONTHS, POST | R 870.00 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 12 MONTHS, POST | R 1 740.00 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6 MAANDE, E-POS | R 280.00 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 12 MAANDE, E-POS | R 560.00 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6 MAANDE, AFHAAL | R 500.00 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 12 MAANDE, AFHAAL | R 1 000.00 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6 MAANDE, POS | R 870.00 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 12 MAANDE, POS | R 1 740.00 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p align="center">CLOSING TIME FOR ACCEPTANCE OF ADVERTS</p> <p>Herewith the amended closure times for all requests for publication in the weekly Provincial Gazette/ Tender Bulletin by Provincial and National Departments, Municipalities and Public Entities. As from 20 August 2021 the date of publication will be as follows: The cut-off for the receipt of advertisements in the Provincial Gazette/ Tender Bulletin will be 16:00 on Fridays. Such advertisements will appear in the Provincial Gazette/ Tender Bulletin on Friday the next week. (For example: The closure date for advertisements in the Provincial Gazette/ Tender Bulletin of 20 August 2021 will be 16:00 on Friday 13 August 2021.) See last page of this document for the approved publication rates for 2021/22. Late submission of advertisements will only be accepted until 16:00 on the Tuesday before the publication of the Provincial Gazette/ Tender Bulletin. However, in such cases double rates will be charged. (For example: Late advertisements received for Friday, 20 August 2021 will be accepted until 16:00 on Tuesday 17 August 2021.) See last page of this document for the approved publication rates for 2020/21. Monthly closure for the advertisements in the Provincial Gazette for liquor or gambling license renewal will remain 16:00 on Fridays two weeks before publication dated. (For example: The closure date for license renewal advertisements to be published on Friday, 3 September 2021 is Friday, 20 August 2021. No request for advertisements will be accepted between Wednesday and Friday for publication in</p> | <p align="center">SLUITINGSTYD VIR DIE AANNAME VAN ADVERTENSIES</p> <p>Hiermee die veranderde sluitingstye vir advertensies deur Provinsiale en Nasionale Departemente, Munisipaliteite and Openbare entiteite, vir die publikasie in die weeklikse Provinsiale Koerant/ Tender Bulletin. Vanaf 20 Augustus sal die datum van publikasies soos volg wees: Die weeklikse sluiting vir advertensies in the Provinsiale Koerant/ Tender Bulletin is 16:00 op Vrydae. Sodanige advertensies sal in die Provinsiale Koerant/ Tender Bulletin gepubliseer word in die daaropvolgende week. (Byvoorbeeld: Die sluitingsdatum vir advertensies op 20 Augustus 2021 is 16:00 op Vrydag, 13 Augustus 2021.) Sien die laaste bladsy van hierdie dokument vir the goedgekeurde publikasie tariewe vir 2020/21. Laat indiening van advertensies sal slegs aanvaar word tot 16:00 op Dinsdae in dieselfde week van die publikasie. Vir sodanige advertensies sal 'n dubbel publikasietarief gehef word. (Byvoorbeeld: Laat publikasies vir Vrydag 20 Augustus 2021 sal aanvaar word tot 16:00 op Dinsdag, 17 Augustus 2021). Sien die laaste bladsy van hierdie dokument vir the goedgekeurde publikasie tariewe vir 2020/21. Maandelikse sluiting vir advertensies in the Provinsiale Koerant vir die hernuwing van drank- en dobbel lisensie bly 16:00 op Vrydae, twee weke voor die publikasie datum. (Byvoorbeeld: Die sluitingsdatum vir advertensies vir die hernuwing van lisensies, vir publikasie op 3 September 2021 is Vrydag, 20 Augustus 2021. Geen aansoek vir advertensies sal tussen Woensdae en Vrydae aanvaar word vir publikasie in dieselfde week nie.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p align="center">ADVERTISEMENT RATES</p> <p>Notices required by Law to be inserted in the Provincial Gazette: R 68.00 per centimeter or portion thereof. Advertisement fees are payable in advance to the Officer in</p> | <p align="center">ADVERTENSIETARIEWE</p> <p>Kennisgewings wat volgens Wet in die Provinsiale Koerant geplaas moet word: R 68.00 per sentimeter of deel daarvan. Advertensiegelde is vooruitbetaalbaar aan die Beampte belas</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | |
|---|---|
| charge of the Provincial Gazette, P.O. Box 517, Bloemfontein, 9300, Tel.: (051) 403 3139. | met die Provinsiale Koerant, Posbus 517, Bloemfontein 9300, Tel.: (051) 403 3139. |
| NUMBERING OF PROVINCIAL GAZETTE You are hereby informed that the numbering of the Provincial Gazette /Tender Bulletin and notice numbers will from 2010 coincide with the relevant financial year. In other words, the chronological numbering starting from one will commence on or after 1 April of every year. | NOMMERING VAN PROVINSIALE KOERANT U word hiermee in kennis gestel dat die nommering van die Provinsiale Koerant / Tender Bulletin en kennisgewingsnommers vanaf 2010 met die betrokke boekjaar sal ooreenstem. Met ander woorde, die kronologiese nommering beginnende met een, sal op of na 1 April van elke jaar begin. |
| Printed and published by the Free State Provincial Government | Gedruk en uitgegee deur die Vrystaatse Provinsiale Regering |

| FREE STATE PROVINCIAL GAZETTE <i>(Published every Friday)</i> | VRYSTAAT PROVINSIALE KOERANT <i>(Verskyn elke Vrydag)</i> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|---|-----------------|-------------------------|-----------------|-----------------------------|-----------------|---|-------------------|-----------------------|-----------------|---|------------------------|-----------------|-------------------------|-----------------|-------------------------|-----------------|--------------------------|-------------------|----------------------|-----------------|
| All correspondence, advertisements, etc. must be addressed to the Officer in charge of the Provincial Gazette, P.O. Box 517, Bloemfontein, Tel.: (051) 403 3139. Free Voucher copies of the Free State Provincial Gazette or cuttings of advertisements are NOT supplied. The cost per copy of the Provincial Gazette is as follows: | Alle korrespondensie, advertensies, ens. moet aan die Beampte Belas met die Provinsiale Koerant, Posbus 517, Bloemfontein, Tel.: No. (051) 403 3139 geadresseer word. Gratis eksemplare van die Vrystaat Provinsiale Koerant of uitknipsels van advertensies word NIE verskaf nie. Die koste per kopie van die Provinsiale Koerant is soos volg: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <table border="1"> <tr> <td>EMAIL</td> <td>R 10.00</td> </tr> <tr> <td>COLLECTION</td> <td>R 23.00</td> </tr> <tr> <td>POST</td> <td>R 35.00</td> </tr> </table> | EMAIL | R 10.00 | COLLECTION | R 23.00 | POST | R 35.00 | <table border="1"> <tr> <td>E-POS</td> <td>R 10.00</td> </tr> <tr> <td>AFHAAL</td> <td>R 23.00</td> </tr> <tr> <td>POS</td> <td>R 35.00</td> </tr> </table> | E-POS | R 10.00 | AFHAAL | R 23.00 | POS | R 35.00 | | | | | | | | |
| EMAIL | R 10.00 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| COLLECTION | R 23.00 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| POST | R 35.00 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| E-POS | R 10.00 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| AFHAAL | R 23.00 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| POS | R 35.00 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| SUBSCRIPTION RATES (payable in advance) The subscription fee for the Provincial Gazette (including all Extraordinary Provincial Gazettes) is as follows: | INTEKENGELD (vooruitbetaalbaar) Die intekengeld vir die Provinsiale Koerant (insluitend alle Buitengewone Provinsiale Koerante) is soos volg: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <table border="1"> <tr> <td>6 MONTHS, EMAIL</td> <td>R 250.00</td> </tr> <tr> <td>12 MONTHS, EMAIL</td> <td>R 500.00</td> </tr> <tr> <td>6 MONTHS, COLLECTION</td> <td>R 500.00</td> </tr> <tr> <td>12 MONTHS, COLLECTION</td> <td>R 1 000.00</td> </tr> <tr> <td>6 MONTHS, POST</td> <td>R 870.00</td> </tr> </table> | 6 MONTHS, EMAIL | R 250.00 | 12 MONTHS, EMAIL | R 500.00 | 6 MONTHS, COLLECTION | R 500.00 | 12 MONTHS, COLLECTION | R 1 000.00 | 6 MONTHS, POST | R 870.00 | <table border="1"> <tr> <td>6 MAANDE, E-POS</td> <td>R 250.00</td> </tr> <tr> <td>12 MAANDE, E-POS</td> <td>R 500.00</td> </tr> <tr> <td>6 MAANDE, AFHAAL</td> <td>R 500.00</td> </tr> <tr> <td>12 MAANDE, AFHAAL</td> <td>R 1 000.00</td> </tr> <tr> <td>6 MAANDE, POS</td> <td>R 870.00</td> </tr> </table> | 6 MAANDE, E-POS | R 250.00 | 12 MAANDE, E-POS | R 500.00 | 6 MAANDE, AFHAAL | R 500.00 | 12 MAANDE, AFHAAL | R 1 000.00 | 6 MAANDE, POS | R 870.00 |
| 6 MONTHS, EMAIL | R 250.00 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 12 MONTHS, EMAIL | R 500.00 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6 MONTHS, COLLECTION | R 500.00 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 12 MONTHS, COLLECTION | R 1 000.00 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6 MONTHS, POST | R 870.00 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6 MAANDE, E-POS | R 250.00 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 12 MAANDE, E-POS | R 500.00 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6 MAANDE, AFHAAL | R 500.00 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 12 MAANDE, AFHAAL | R 1 000.00 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6 MAANDE, POS | R 870.00 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | | | |
|---|--------------------------|---|--------------------------|
| <p>12 MONTHS, POST</p> | <p>R 1 740.00</p> | <p>12 MAANDE, POS</p> | <p>R 1 740.00</p> |
| <p>CLOSING TIME FOR ACCEPTANCE OF ADVERTS</p> | | <p>SLUITINGSTYD VIR DIE AANNAME VAN ADVERTENSIES</p> | |
| <p>All advertisements must reach the Officer in Charge of the Provincial Gazette not later than 12:00 (Tuesday), three workings days prior to the publication of the Gazette. Advertisements received after 12:00 on the Tuesday of the publication week, will be held over for publication in the issue of the following week, or if specifically requested by the advertiser, will be published as a "Special Publication". In such cases, the advertisement must be delivered to the Officer in Charge not later than 12:00 on the Thursday preceding the publication of the Gazette and double rate will be charged for that advertisement. Advertisements received for publication on the same day, will be charged at triple the normal rate.</p> <p>A "Late Advertisement" will not be inserted as such without definite instructions from the advertiser.</p> | | <p>Alle advertensies moet die Beampte belas met die Provinsiale Koerant bereik nie later nie as 12:00 (Dinsdag), drie werksdae voordat die Koerant uitgegee word. Advertensies wat na 12:00 op die Dinsdag van die publikasie week ontvang word, word oorgehou vir publikasie in die uitgawe van die volgende week, of as die adverteerder dit verlang, sal dit geplaas word in 'n "Buitengewone Koerant". In sulke gevalle moet die advertensie aan die Beampte oorhandig word nie later nie as 12:00 op die Donderdag voordat die Koerant gepubliseer word en dubbeltarief sal vir dié advertensie gevra word. 'n Drievoudige tarief sal gevra word vir advertensies wat ontvang is vir publikasie op die selfde dag.</p> <p>'n "Laat Advertensie" sal nie sonder definitiewe instruksies van die Adverteerder as sodanige geplaas word nie.</p> | |
| <p>ADVERTISEMENT RATES</p> | | <p>ADVERTENSIETARIEWE</p> | |
| <p>Notices required by Law to be inserted in the Provincial Gazette: R 63.00 per centimeter or portion thereof.</p> <p>Advertisement fees are payable in advance to the Officer in charge of the Provincial Gazette, P.O. Box 517, Bloemfontein, 9300, Tel.: (051) 403 3139.</p> | | <p>Kennisgewings wat volgens Wet in die Provinsiale Koerant geplaas moet word: R 63.00 per sentimeter of deel daarvan.</p> <p>Advertensiegelde is vooruitbetaalbaar aan die Beampte belas met die Provinsiale Koerant, Posbus 517, Bloemfontein 9300, Tel.: (051) 403 3139.</p> | |
| <p>NUMBERING OF PROVINCIAL GAZETTE</p> | | <p>NOMMERING VAN PROVINSIALE KOERANT</p> | |
| <p>You are hereby informed that the numbering of the Provincial Gazette /Tender Bulletin and notice numbers will from 2010 coincide with the relevant financial year. In other words, the chronological numbering starting from one will commence on or after 1 April of every year.</p> | | <p>U word hiermee in kennis gestel dat die nommering van die Provinsiale Koerant / Tender Bulletin en kennisgewingsnommers vanaf 2010 met die betrokke boekjaar sal ooreenstem. Met ander woorde, die kronologiese nommering beginnende met een, sal op of na 1 April van elke jaar begin.</p> | |
| <p>Printed and published by the Free State Provincial Government</p> | | <p>Gedruk en uitgegee deur die Vrystaatse Provinsiale Regering</p> | |